

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 14 (1960)

Heft: 4: Reihen- und Mehrfamilienhäuser = Maisons en rangée et immeubles locatifs = Row and apartment houses

Artikel: Wohnzentrum Golden Lane in London = Centre d'habitation Golden Lane à Londres = Golden Lane housing centre in London

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330338>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

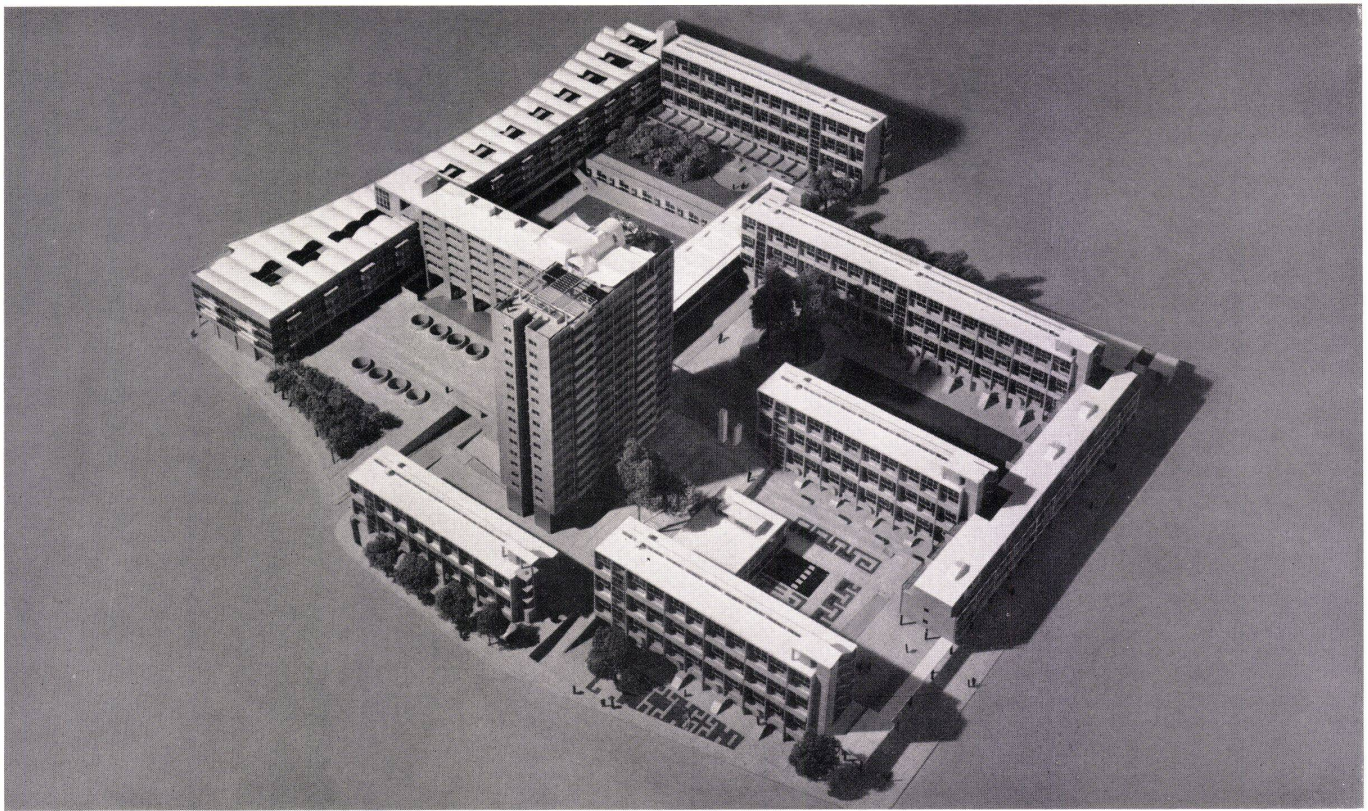
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Chamberlin, Powell und Bon

Wohnzentrum Golden Lane in London

Centre d'habitation Golden Lane à Londres
Golden Lane Housing Centre in London

Entworfen 1953, im Bau seit 1959

1
Modell der Gesamtanlage von Südwesten gesehen. Die 4- und 6geschossigen Wohnblöcke in der Ost-West-Richtung enthalten Maisonnette-Wohnungen, die hier vor allem gezeigt sind.

Maquette de l'urbanification générale vue du sud-ouest. Les blocs de 4 et 6 étages (orientés est-ouest) contiennent des appartements-maisonnettes, particulièrement illustrés ici.

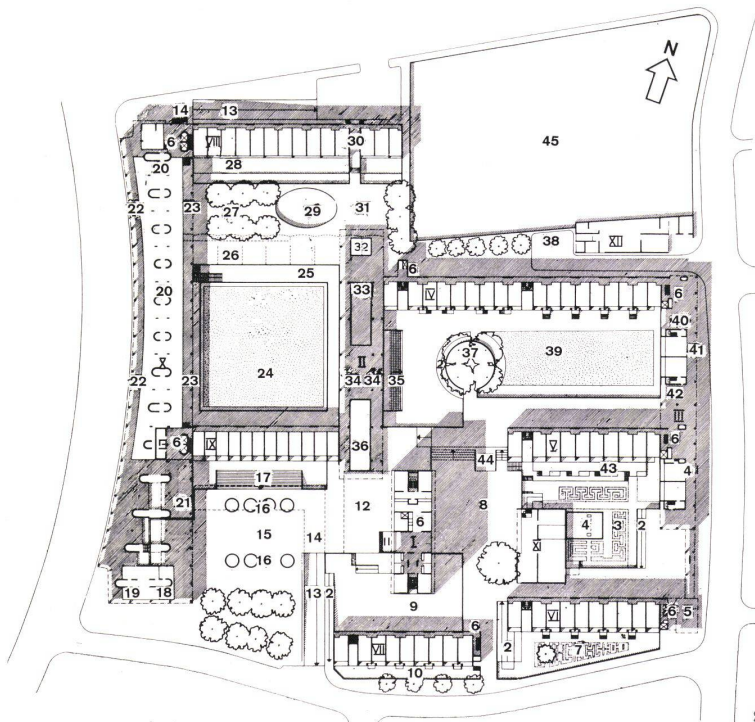
Model of whole lay-out seen from south-west. The 4- and 6-storey blocks running east-west contain Maisonnette flats, which are emphasized here.

2
Lageplan bzw. Grundriß Erdgeschoß 1:2000.
Plan de situation et rez-de-chaussée.

Site plan or plan of ground-floor.

- 1 Gedeckter Fußgängerweg / Passage piétonnier couvert / Covered pedestrian way
- 2 Zugang für Fußgänger zum Eingangshof und den Läden im Erdgeschoß / Accès des piétons dans la cour d'entrée et aux magasins du rez-de-chaussée / Access for pedestrians to the entrance court and the shops on the ground-floor
- 3 Hof auf der Höhe des Erdgeschosses / Cour à la hauteur du rez-de-chaussée / Courtyard at ground-floor level
- 4 Wassersbassin / Bassin d'eau / Pool
- 5 Überdachung / Couverture / Canopy
- 6 Eingangsvorhalle zu den Wohnblöcken / Hall d'entrée des blocs d'habitation / Entrance lobbies to blocks of flats
- 7 Zum Teil gepflasterter Hof mit Gras bewachsener Vorhof / Avant-cour en partie pavée, en partie jardin / Low level court with grass and paving
- 8 Hauptplatz für Fußgänger / Place principale des piétons / Main pedestrian piazza
- 9 Gepflasterter Hof im Süden vor dem Maschinenhaus / Cour pavée sud devant l'immeuble des machines / Low level court south of boiler house, paved
- 10 Hof / Cour / Low level court
- 11 Weg, der unter dem Haus I durchführt / Chemin menant sous l'immeuble I / Open way under House I
- 12 Maschinenraum (im Keller) / Salle des machines (à la cave) / Boiler house below ground level

- 13 Rampe / Ramp
- 14 Zufahrtsstraße im Kellergeschoß / Rue d'accès à la cave / Service road below ground
- 15 Fußgängerplatz, darunter Garagen / Place des piétons. Au-dessous, garages / Pedestrian forecourt at ground level with garages under
- 16 Garagenzufahrt / Accès des garages / Access to garages
- 17 Stufen zum tiefer gelegenen Hof und offener Weg unter dem Block IX / Marches vers la cour inférieure et chemin passant sous le bloc IX / Steps down to low level court and open way under Block IX
- 18 Restaurant
- 19 Gemeinschaftshaus / Centre communautaire / Community Centre
- 20 Läden / Magasins / Shops
- 21 Offener Weg unter dem Block X / Chemin passant sous le bloc X / Open way under Block X
- 22 Gedeckter Säulengang / Portique / Covered colonnade over pavement
- 23 Gedeckter Säulengang unter Block X / Portique du bloc X / Covered colonnade under Block X
- 24 Hof mit Spielrasen / Cour et gazon de jeu / Low level court with bowling green
- 25 Terrasse des Klubgebäudes / Terrasse de la maison de club / Terrace to Residents Club
- 26 Klubraum im Untergeschoß / Salle de club au sous-sol / Residents Club at lower level
- 27 Spielplatz für ältere Kinder / Place de jeu pour adolescents / Playground for older children
- 28 Erdgeschoßterrassen der Einraumwohnungen von Block VIII / Terrasses du rez-de-chaussée des appartements d'une pièce du bloc VIII / Low level private terraces to one-room flats in Block VIII
- 29 Versenkter Platz für Ballspiele / Place surbaissée pour jouer à la balle / Sunken pit for ball games
- 30 Weg, der unter Block VIII durchführt / Chemin passant sous le bloc VIII / Way under Block VIII
- 31 Spielplatz für kleinere Kinder / Place de jeu des petits enfants / Playground for younger children
- 32 Kinderhort / Crèche d'enfants / Nursery room
- 33 Schwimmbad / Piscine / Swimming pool
- 34 Fußgängerbrücke / Pont de piéton / Pedestrian bridge
- 35 Stufen zwischen den Höfen und offener Weg unter dem Gemeinschaftshaus / Marches entre les cours et chemin passant sous le centre communautaire / Steps between low courts and open way under Recreation Building
- 36 Badminton und Turnhalle / Salle de gymnastique et Badminton / Enclosed badminton court and gymnasium
- 37 Mit Bäumen beplanter Hof / Cour couverte d'arbres / Court containing trees



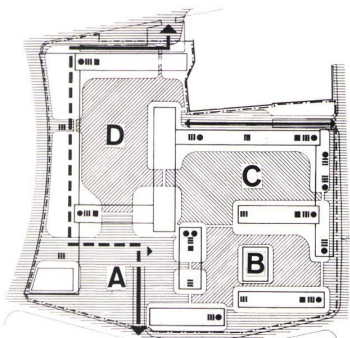
- 38 Zufahrtsstraße zu den Werkstätten / Voie d'accès aux ateliers / Service road to workshops
- 39 Hof mit Rasen / Cour avec gazon / Low level court with lawn and decorative paving
- 40 Freier Platz unter dem Block III / Place ouverte sous le bloc III / Open space under House III
- 41 Gedeckter Säulengang unter dem Block III / Portique du bloc III / Covered colonnade under House III
- 42 Offener Weg unter dem Block III / Chemin passant sous le bloc III / Open way under Stanley Cohen House
- 43 Gestufte Terrasse südlich des Blocks V / Terrasse échelonnée au sud du bloc V / Stepped terraces south of Bayer House V
- 44 Sockel für eine Skulptur / Socle pour sculpture / Plinth for sculpture
- 45 Bauplatz für die zukünftige Primarschule / Place future de l'école primaire / Site for future London County Council Primary School

3
Der Schemaplan zeigt die Organisation des Fahr- und des Fußgängerverkehrs 1:4000. Horizontal schraffiert: Fahrverkehr; diagonal schraffiert: Fußgängerverkehr. Die Schraffuren deuten die räumliche Beziehung der 4 Höfe an.

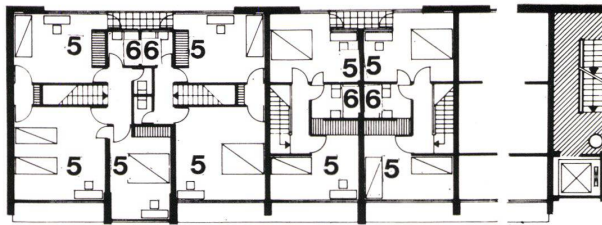
Le Plan schématique montre l'organisation de la circulation des routes et piétons. Hachures horizontales: circulation routière; diagonales: piétons. Les hachures indiquent les relations spatiales des quatre cours.

The schematic plan shows the organization of motor and pedestrian traffic. Horizontal hatching: motor traffic; diagonal hatching: pedestrians. The cross-hatching indicates the spatial relationship of the 4 courtyards.

- A Hauptzugangshof / Cour d'arrivée principale / Main entrance court
 - B Hof mit dem Gemeinschaftshaus / Cour et centre communautaire / Courtyard with community hall
 - C Ruhiger Hof mit Rasenfläche und Sitzplätzen / Cour tranquille et gazon / Quiet courtyard with lawns and playing areas
 - D Hof für Spiel und Sport / Cour de jeu et sport / Courtyard for games and sports
- Aufzüge / Ascenseurs / Lifts
 - Treppenhäuser / Cages d'escalier / Stairwells
 - Kehrichtabwurfschächte / Vidoirs à ordures / Refuse shafts



3



Grundrisse der Maisonnette-Wohnungen.

Plan des appartements-maisonnettes.

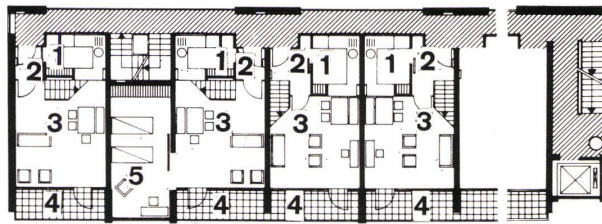
Plans of Maisonnette flats.

Grundriß

5. Obergeschoß 1:300

Plan du 5ème étage.

Plan of 5th floor.

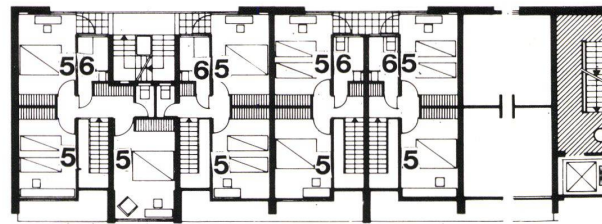


Grundriß

4. Obergeschoß 1:300.

Plan du 4ème étage.

Plan of 4th floor.

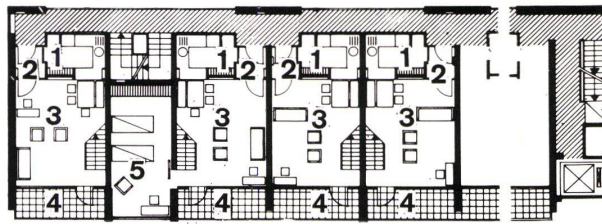


Grundriß

3. Obergeschoß 1:300.

Plan du 3ème étage.

Plan of 3rd floor.



Grundriß

2. Obergeschoß 1:300.

Plan du 2ème étage.

Plan of 2nd floor.

- 1 Küche / Cuisine / Kitchen
- 2 Eingang / Entrée / Entrance
- 3 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 4 Balkon / Balcon / Balcony
- 5 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom
- 6 Badezimmer / Salle de bain / Bathroom
- 7 Vorratskeller / Cave à provisions / Provisions cellar
- 8 Waschküche / Buanderie / Laundry
- 9 Heizung, Pumpenstation / Chauffage et pompes / Heating and pumps

4
Blick vom Wohnraum einer 4zimmerigen Maisonnette-Wohnung im 4. und 5. Obergeschoß. Durchblick zur Küche links und zum Eingangsvorplatz rechts. Die Treppe führt offen zum Obergeschoß.

Vue de la salle de séjour d'un appartement maisonnette à quatre pièces au 4ème et 5ème étage. Vue vers la cuisine, à gauche, et le vestibule d'entrée, à droite. L'escalier qui mène à l'étage supérieur est ouvert.

View from living-room of a 4-room Maisonnette flat on 4th and 5th floors. Looking through to kitchen, left, and entryway, right. The stairs lead in the open air to the upper floor.

Auf dem 2,8 ha großen Grundstück standen früher architektonisch bedeutungslose Geschäftshäuser, die im zweiten Weltkrieg zerstört wurden.

Im neuen Wohnzentrum finden 1400 Menschen in 545 Wohnungen Platz; die Bebauungs- und Wohndichte ist also sehr groß (500 Personen, bzw. 194 Wohnungen pro ha). Trotz dieser Zusammenballung und scheinbaren Enge ist jedoch die gegenseitige Beschattung nicht nennenswert.

Das Zentrum wurde so geplant, daß der Verkehr das Wohngebiet nur tangiert; indes können die Autos überall bis zu den Eingängen fahren.



4



Von den 545 Wohnungen sind ungefähr 340 1- und 2-Zimmer-Wohnungen, die sich fast alle im Hochhaus (Blocknummer I) befinden, während die 3- und 4-Zimmer-Wohnungen in den 5- und 6geschossigen Blöcken untergebracht sind.

Die Blöcke wurden um vier verschiedene Höfe gruppiert. Der Hof A (siehe Schemaplan) bildet den Hauptzugang. Im Hof B steht das Gemeinschaftshaus mit einem kleinen Saal und einer Bühne; im Untergeschoß sind Räumlichkeiten für einen Jugendklub. Im Hof C liegen ein großer Rasen und ein Sitzplatz. Der Hof D enthält einen großen Spielrasen, ein kleines Klubhaus für die Bewohner des Wohnzentrums, einen Spielplatz für größere Kinder, einen versenkten Platz für Ballspiele und einen Spielplatz für kleinere Kinder. Zwischen den Höfen C und D erhebt sich ein 2geschossiges Gebäude mit einem Aufenthaltsraum für Kleinkinder, mit einem Schwimmbassin und einem Saal für Badminton. Alle vier Höfe sind räumlich miteinander verbunden, indem die einzelnen Bauten auf Stützen gestellt und die Erdgeschosse ganz oder teilweise geöffnet sind.

Die 6geschossigen Blöcke IV-VIII (siehe Lageplan und Konstruktionsblatt) enthalten Maisonnettwohnungen mit 3 und 4 Zimmern.

In jedem Maisonnette-Block befinden sich an einer Stirnwand die Haupttreppe und der Aufzug. Die anderen Treppenhäuser sind in erster Linie als Nottreppen gedacht. Der lange Block VI besitzt nicht nur einen Aufzug auf der Ostseite, sondern noch einen zweiten auf der Westseite.

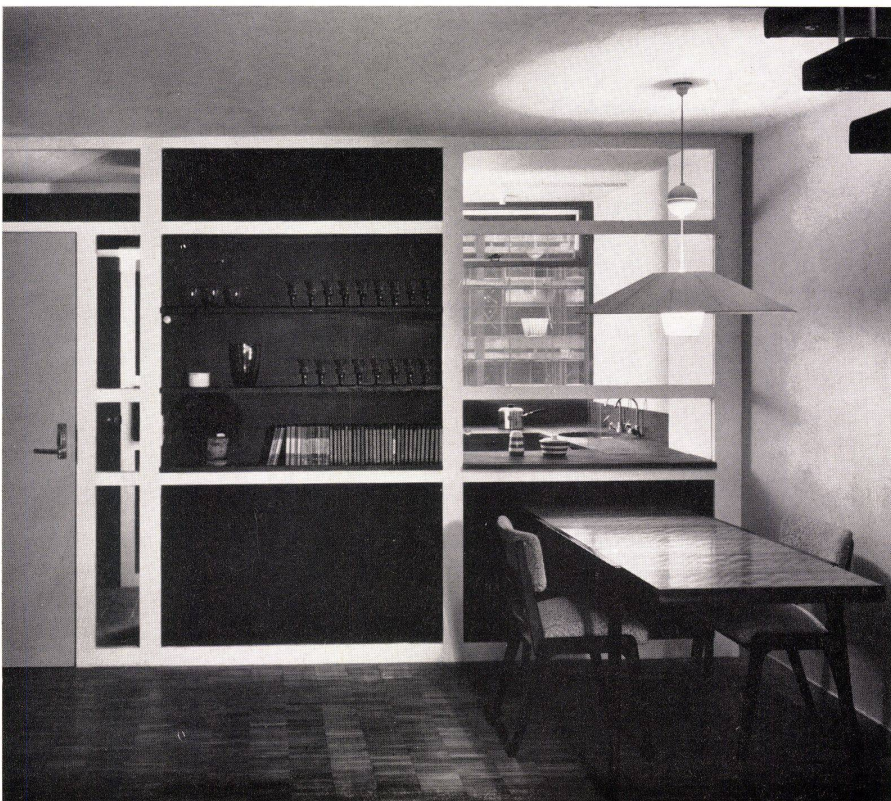
Auf jedem 2. Geschoß befinden sich auf der Rückseite Laubengänge, die zu den Hauseingängen führen. Um das Nottreppenhaus sind zweigeschossige 4-Zimmer-Wohnungen untergebracht, die außer dem normalen Wohnungseingang einen Eingang vom Treppenhaus in das Elternschlafzimmer besitzen; wo das Treppenhaus fehlt, wurden zweigeschossige 3-Zimmer-Wohnungen gebaut. Bei den 4-Zimmer-Wohnungen führt die Treppe vom Wohneschoß aus ins Schlafeschoß im Obergeschoß; bei den 3-Zimmer-Wohnungen ist die Treppe direkt vom Vorplatz in das obere Geschoß geführt. Bei den 4-Zimmer-Wohnungen wurde das WC vom Badezimmer getrennt; bei den 3-Zimmer-Wohnungen ist das WC im Badezimmer.

Die Verkehrsflächen in den Wohnungen sind auffallend klein im Vergleich zu den relativ großen Wohn- und Schlafräumen.

Alle tragenden Mauern verlaufen quer zum Block, so daß die Längsfassade keine Tragfunktionen übernehmen muß, was für den Einbau der Fensterfronten vorteilhaft ist.

Der 16geschossige Block Nr. I (siehe Lageplan) mit den 1- und 2-Zimmer-Wohnungen ist auf einem Konstruktionsblatt beschrieben.

üe



1
Südfassade von Block VI mit Maisonnette-Wohnungen. Links das Haupttreppenhaus von Block VII.

Façade sud du bloc VI avec appartements-maisonnettes. A gauche, la cage d'escalier principale du bloc VII. South elevation of Block VI with Maisonnette flats. Left, the main stairwell of Block VII.

2
Blick vom Wohnraum einer Maisonnette-Wohnung im 2. und 3. Obergeschoß. Durchblick zur Küche rechts und zum Eingangsvorplatz links.

Vue de la salle de séjour d'un appartement-maisonnette au 2ème et 3ème étage. Vue vers la cuisine, à droite, et le vestibule d'entrée, à gauche.

View from living-room of a Maisonnette flat on 2nd and 3rd floors. Looking through to kitchen, right, and entryway, left.

**Wohnzentrum
Golden Lane in
London**

Centre d'habitation Golden Lane à
Londres
Golden Lane Housing Centre in London

Querschnitt eines 6geschossigen Maisonnette-Block 1:100.

Section transversale à travers un bloc-maisonnette de 6 étages.

Cross section of 6-floor Maisonnette Block.

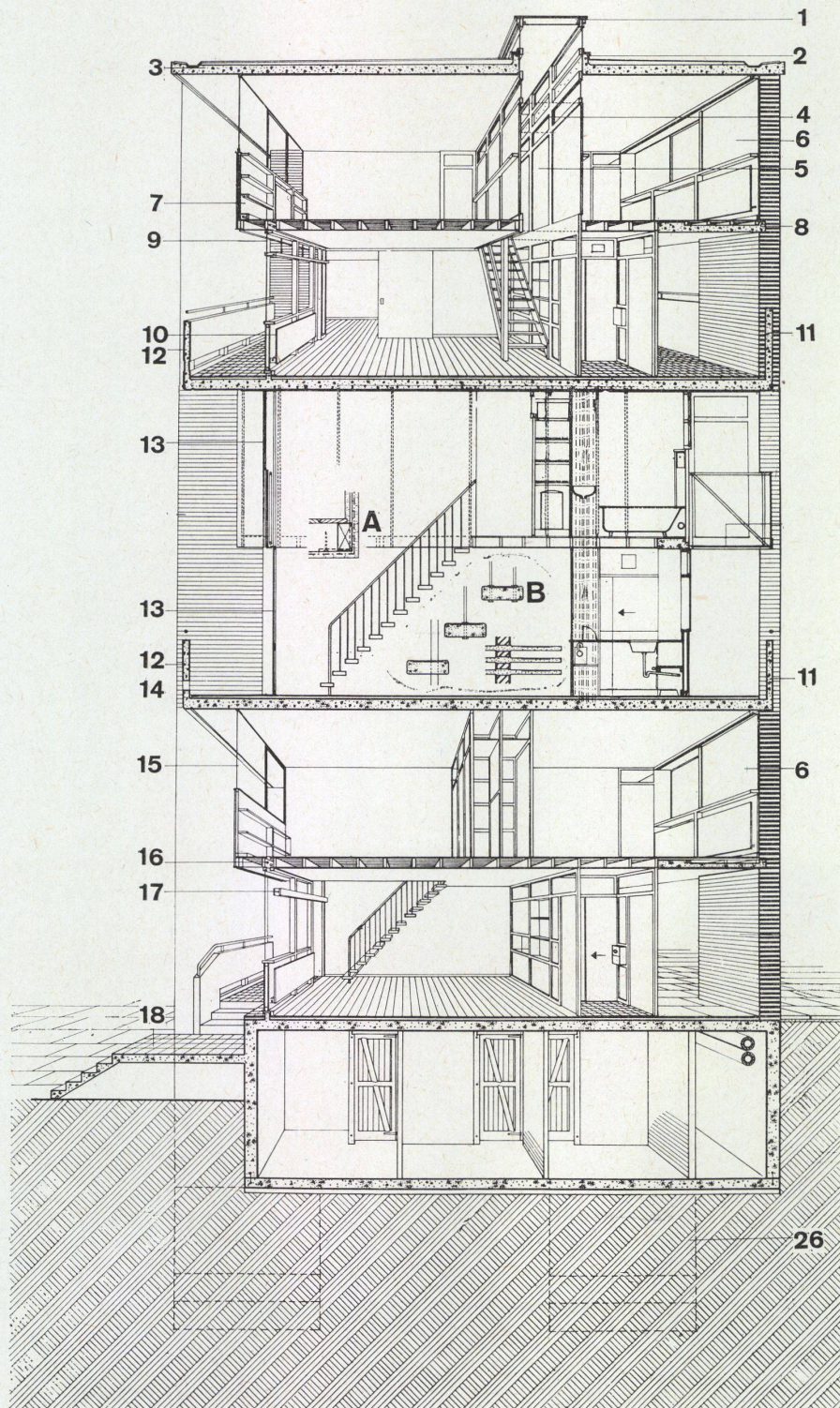
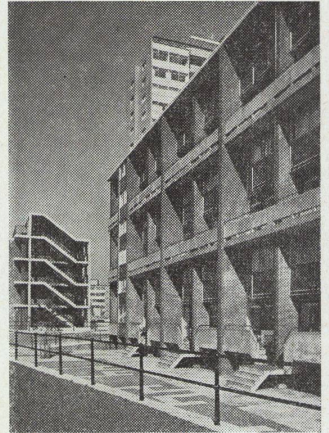
- 1 Holzfaserverplatte auf Weichholzschalung, Bordblech aus Aluminium / Plaque en fibres de bois sur panneau de bois tendre, tôle de bordure en aluminium / 3-ply felt on softwood boarding, fascia in sheet aluminium
- 2 Hartholz-Fensterbrett auf Beton, Maueranschluß mit Bleilappen / Ta-

quette de fenêtre en bois dur sur béton, raccordement du mur avec pièces de plomb / Hardwood sill on concrete, upstand protected by lead flashing

- 3 Decke Stahlbeton, Gefällsbeton 5 cm mit Vermiculit, Gußasphaltüberzug / Dalle en béton armé, béton d'égalisation 5 cm avec Vermiculit, chape d'asphalte coulé / Ceiling of reinforced concrete, 5 cm. concrete gradient with Vermiculit, poured asphalt coating
- 4 Weichholzrahmen von 101,5 x 51 cm wurden für alle inneren Trennwände

verwendet / Cadres de bois tendre 101,5 x 51 cm employés pour toutes les parois internes / Softwood frames of 101,5 x 51 cm. employed for all inside partitions

- 5 Ausfachung mit Glas bzw. mit Holzfaserverplatten / Remplissage de verre ou de plaques en fibres de bois / Panelling of glass or wood fibre slabs
- 6 Schiebefenster mit einem stranggepreßten Aluminiumrahmen / Fenêtre coulissante avec cadre d'aluminium pressé / Sliding window with pressed aluminium frame



8 Tannenriemen auf Latten / Planchettes de sapin montées sur lattes / Pine beading on laths

9 Rahmenlose Schiebefenster, in Filz laufend / Fenêtres coulissantes sans cadre, raccord sur feutre / Frameless sliding window, running on felt

10 Sperrholz auf Hartholzrahmen, Wärmedämmplatte und Konvektor / Contre-plaqué sur cadre de bois dur, isolation thermique et convecteur / Plywood on hardwood frame, heat and noise insulation

11 Stahlbetonbrüstung zur steifen Verbindung des Übergangs der Betondecke zur Backsteinscheibe / Allège de béton armé formant raccord massif entre dalle de béton et mur de brique / Reinforced concrete parapet as rigid connection between concrete ceiling and brick wall

12 Balkonbrüstung in poliertem Beton / Allège de balcon en béton poli / Balcony parapet of polished concrete

13 Glasschiebetür in Aluminiumrahmen. Das Oberlicht kann zum Reinigen bis zu 1,23 m über den Boden heruntergelassen werden / Porte coulissante de verre dans cadre d'aluminium. Le vitrage supérieur peut être descendu jusqu'à 1,23 m du sol pour le nettoyage / Glass sliding door in aluminium frame. The skylight can for cleaning purposes be lowered to within 1.23 m. of the floor

14 Hartholzriemen auf Latten und Stahlbetondecke / Planchettes de bois dur sur lattes et dalle de béton armé / Hardwood beading on laths and reinforced concrete ceiling

15 Schiebefenster mit Aluminiumrahmen / Fenêtre coulissante dans cadre d'aluminium / Sliding window with aluminium frame

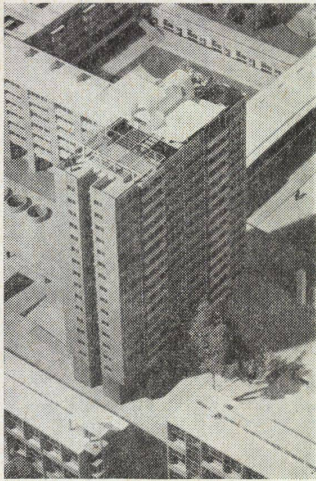
16 Vor- und Rücklauf der Heizschlangen in den Schlafräumen auf der Südseite sind in einem Schacht in der Holzbalkendecke verlegt / Conduites d'arrivée et de reflux des serpents de chauffe dans les chambres à coucher du côté sud, placées dans un canal dans le plafond de bois / Feed and return of heating coils in bedrooms on south side are placed in a shaft in the timber beam ceiling

17 Kännel für die Vorhangschienen / Saignée pour les tringles de rideau / Fluting for curtain rods

18 Belag mit blauen Kacheln / Revêtement de carreaux bleus / Covering of blue tiles

A Querschnitt durch Randbalken der aufgehängten Decke über dem Wohnraum im 2. Obergeschoß / Coupe transversale d'un cadre du plafond suspendu au-dessus de la chambre de séjour 2ème étage / Cross section of a frame of the suspended ceiling over the living-room on the second floor

B Querschnitt durch Treppenstufen / Coupe transversale des escaliers / Cross section of stairs

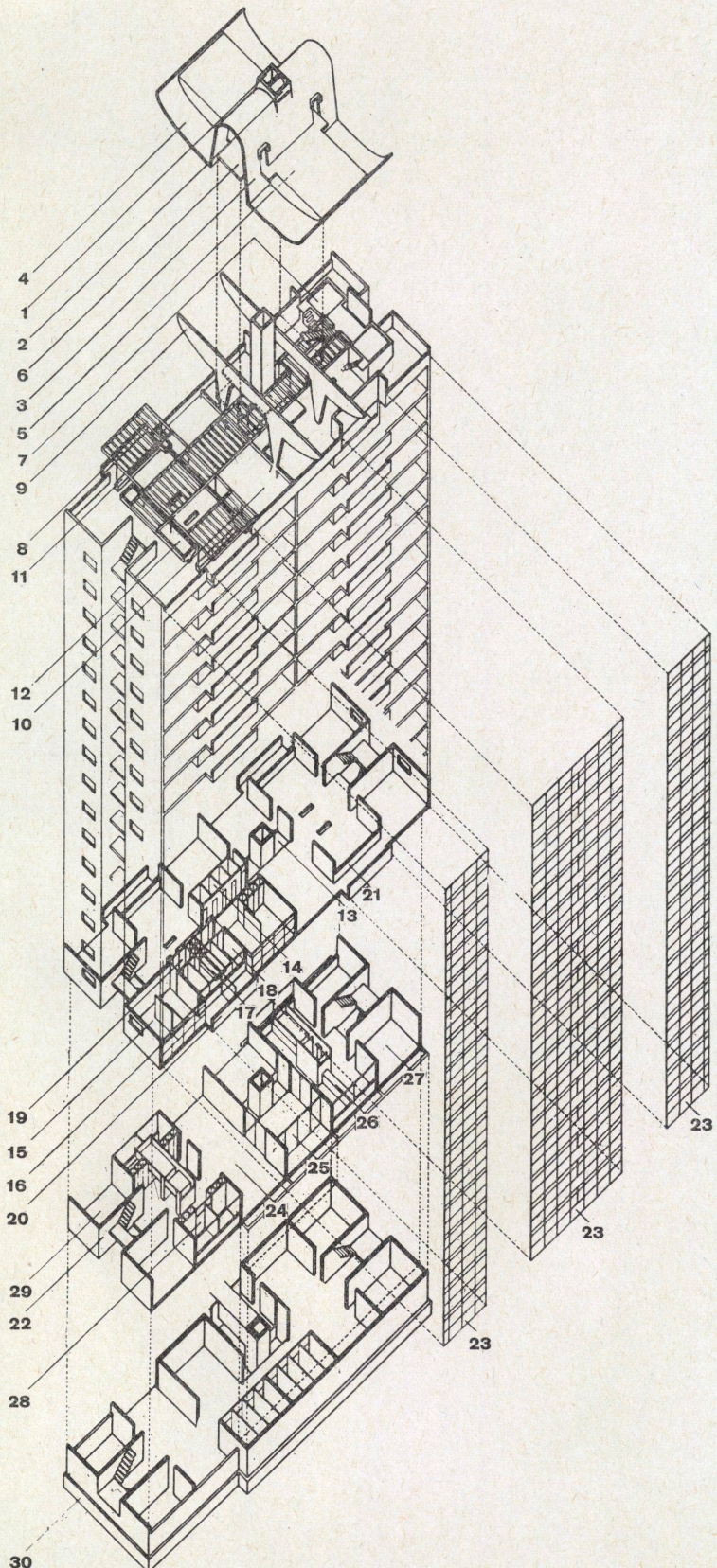


Isometrie des 16geschossigen Hochhauses, welche den räumlichen Aufbau darstellt.

Isométrie du bâtiment à 16-étages, représentant la disposition spatiale.

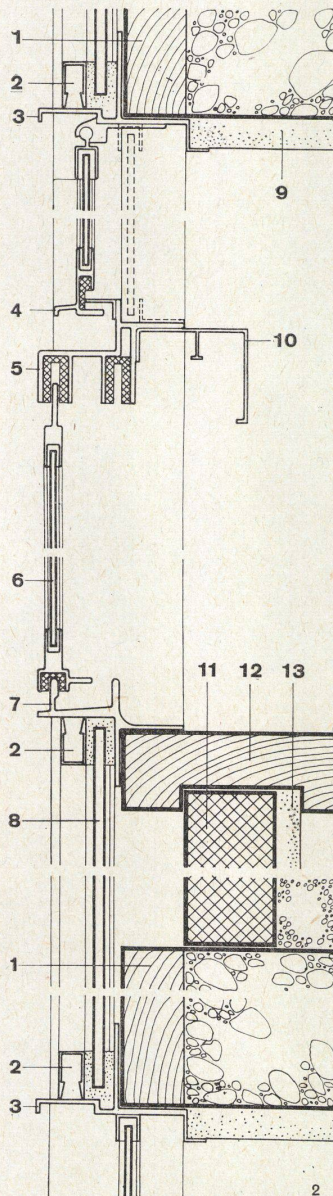
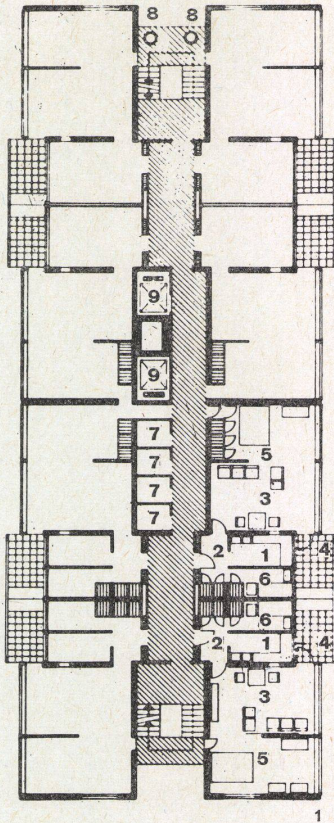
Isometry of the 16-storey high-rise building representing the spatial disposition.

- 1 Zentralheizungskamin / Cheminée du chauffage central / Chimney for central heating installation
- 2 Oberlicht / Fenêtre supérieure / Skylight
- 3 Betongewölbe über dem Motorenhaus / Coupole de béton couvrant l'immeuble des moteurs / Concrete vaulting over motor shed
- 4 Dachvorsprung / Avancement du toit / Projecting roof
- 5 Wasserreservoir / Réservoir d'eau / Water tank
- 6 Aussichtsterrasse / Terrasse-belvédère / Terrace
- 7 Pflanzkasten für Bäume / Récipient pour les arbres / Earth pots for trees
- 8 Pergola mit Betonträgern / Pergola avec sommiers de béton / Pergola with concrete girders
- 10 Bassin mit Wasserpflanzen / Bassin avec plantes aquatiques / Pool with water plants
- 11 Betonüberzug / Chape de béton / Concrete dressing
- 12 Pflanzkasten für Blumen / Récipient pour fleurs / Troughs for flowers
- 13 Aufzugsschacht / Cage d'ascenseur / Lift shaft
- 14 Abstellräume / Réduits / Storage
- 15 Schlafräum / Chambre à coucher / Bedroom
- 16 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 17 Küche / Cuisine / Kitchen
- 18 Badezimmer und WC / Salle de bain et WC / Bathroom and WC
- 19 Eingang / Entrée / Entrance
- 20 Balkon / Balcon / Balcony
- 21 Versteifende Querwände / Murs de raidissement / Transverse reinforcing walls
- 22 Treppenhusschacht (mit Versteifung in der Längsachse) / Cage d'escalier (avec raidissement dans le sens de la longueur) / Stairwell (with longitudinal reinforcement)
- 23 Außenwand der Wohnungen in Glas- und Aluminiumrahmen / Mur extérieure des appartements en verre et cadres d'aluminium / Exterior wall of flats in glass and aluminium frames
- 24 Gedeckter Durchgang im Erdgeschoß / Passage couvert au rez-de-chaussée / Covered passageway on ground-floor
- 25 Haupteingang und Vorplatz / Entrée principale et vestibule / Main entrance and forecourt
- 26 Schalterraum / Guichets / Cashiers' windows
- 27 Verwaltungsbüro / Administration / Administration office
- 28 Wasch- und Trocknungsraum / Buanderie et penderie / Laundry and drying room
- 29 Bastelraum / Atelier de bricolage / Hobby room
- 30 Plattenfundament in Stahlbeton / Dalle de fondation en béton armé / Foundation slabs in reinforced concrete



**Wohnzentrum
Golden Lane in
London**

Centre d'habitation Golden Lane à
Londres
Golden Lane Housing Centre in London



1 Grundriß 1:250 des 16geschossigen Hauses mit Zweizimmerwohnungen (Block I, siehe Lageplan Seite 146).

Plan de l'immeuble de 16 étages avec appartements de deux pièces (Bloc I, voir plan de situation, page 146).

Plan of the 16-storey apartment house with 2-room flats (Block I, see site plan page 146).

- 1 Küche / Cuisine / Kitchen
- 2 Eingang / Entrée / Entrance
- 3 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 4 Balkon / Balcon / Balcony
- 5 Schlafraum / Chambre à coucher / Bedroom
- 6 Badezimmer und WC / Salle de bain et WC / Bathroom and WC
- 7 Abstellraum / Réduit / Storage
- 8 Kehrlichtabwurfschacht / Vidoir à ordures / Refuse shaft
- 9 Aufzug / Ascenseur / Lift

2 Vertikalschnitt durch die Fassadenhaut eines Geschosses 1:6,5.

Section verticale à travers la façade d'un étage.

Vertical section of elevation skin of one storey.

- 1 Verlorene Schalung aus Hartholz / Coffrage perdu en bois dur / Hardwood permanent shuttering
- 2 Aluminiumleiste / Bandeau d'aluminium / Aluminium bead
- 3 Oberer Rahmen in Aluminium / Cadre supérieur d'aluminium / Aluminium head member
- 4 Unteres Rahmenstück in Aluminium / Partie inférieure du cadre en aluminium / Lower part of aluminium frame
- 5 Kämpfer in Aluminium / Traverse d'aluminium / Aluminium transom
- 6 Horizontalschiebefenster / Fenêtre coulissante horizontale / Aluminium horizontally sliding opening light
- 7 Aluminiumabdeckung des Fenstersimses / Revêtement d'aluminium de la banquette de fenêtre / Aluminium sill member
- 8 Gelbes »Muroglas« / «Muroglas» jaune / Yellow "Muroglass"
- 9 Verputz / Crépi / Rendering
- 10 Vorhangschiene / Tringle de rideau / Curtain rail
- 11 Feuerhemmende Platte / Plaque anti-feu / Brick fire-break
- 12 Fenstersims / Banquette de fenêtre / Sill
- 13 Verputz / Crépi / Rendering

Wohnzentrum Golden Lane in London

Centre d'habitation Golden Lane à
Londres
Golden Lane Housing Centre in London

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

1 Ansicht der Fassadenhaut des 16geschossigen Hochhauses von Innen 1:100.
Élévation de la façade du bâtiment à 16-étages vue de l'intérieur.
View of elevation skin of the 16-storey high-rise building from within.

2 Vertikalschnitt 1:100.
Coupe verticale.
Vertical section.

3 Horizontalschnitt 1:6,5.
Coupe horizontale.
Horizontal section.

- 1 Verlorene Schalung aus Hartholz / Coffrage perdu en bois dur / Hardwood permanent shuttering
- 2 Aluminiumleiste / Bandeau d'aluminium / Aluminium bead
- 3 Oberer Rahmen in Aluminium / Cadre supérieur d'aluminium / Aluminium head member

- 4 Unteres Rahmenstück in Aluminium / Partie inférieure du cadre en aluminium / Lower part of aluminium frame
- 5 Kämpfer in Aluminium / Traverse d'aluminium / Aluminium transom
- 6 Horizontalschiebefenster / Fenêtre coulissante horizontale / Aluminium horizontally sliding opening light
- 7 Aluminiumabdeckung des Fenstersimses / Revêtement d'aluminium de la banquette de fenêtre / Aluminium sill member
- 8 Gelbes »Muroglas« / «Muroglas» jaune / Yellow "Muroglass"
- 9 Verputz / Crépi / Rendering
- 10 Vorhangschiene / Tringle de rideau / Curtain rail
- 11 Feuerhemmende Platte / Plaque anti-feu / Brick fire-break
- 12 Fenstersims / Banquette de fenêtre / Sill
- 13 Verputz / Crépi / Rendering
- 14 Kittgelagerter Rahmen aus Aluminium / Cadre d'aluminium posé sur mastic / Aluminium edge framing, bedded in mastic

- 15 Äußerer Fensterrahmen aus Aluminium / Cadre extérieur de fenêtre en aluminium / Aluminium outer frame to windows
- 16 Aluminiumverkleidung des Fensterpfostens / Revêtement d'aluminium du pilier de fenêtre / Aluminium cover plate to mullion
- 17 Geländer aus Stahlrohr / Balustrade en tube d'acier / Tubular steel rail
- 18 Rahmenhalter / Fixation du cadre / Cramp
- 19 Stahlbetonmauer / Mur de béton armé / Reinforced concrete wall
- 20 Rahmen der Türe zum Balkon / Cadre de porte du balcon / Balcony door frame
- 21 Weichholzrahmen der Trennwand zwischen Wohn- und Schlafzimmer / Cadre de bois tendre de la paroi entre la salle de séjour et la chambre à coucher / Softwood frame to living-room-bedroom partition,
- 22 Holzfaserplatten / Plaque de fibres de bois / Wood fibre slabs
- 23 Tanneses Rahmenstück / Pièce de cadre en sapin / Softwood post
- 24 Sperrholz / Contre-plaqué / Plywood

- 25 Fensterpfosten aus Tannenholz / Pilier de fenêtre en sapin / Softwood mullion
- 26 Wegnehmbare Sperrholzplatte / Plaque de contre-plaqué démontable / Removable plywood panel
- 27 Befestigungsknagge in Stahl / Tasseau de fixation en acier / Bent steel fixing bracket
- 28 Hauptsteigrohr der Zentralheizung / Conduite de montée principale du chauffage central / Central heating flow main
- 29 Hauptrücklaufleitung der Zentralheizung / Conduite de refluxement principale du chauffage central / Main return pipe of central heating
- 30 Aluminiumverkleidete Sperrholzplatte / Revêtement d'aluminium sur contre-plaqué / Aluminium faced plywood panel
- 31 Nebenrücklaufleitungsrohr der Zentralheizung / Conduite de refluxement secondaire du chauffage central / Central heating branch return pipe
- 32 Heizkörper / Radiateur / Tube convecteur

